

Scheda di Progetto – anno scolastico 2022-2023 (2°periodo) e 2023-2024 (inizio 1°periodo)

1. **Denominazione progetto:** TRADUZIONE in Lingua Tedesca del PORTALE PLANET HEALTH CHECK
2. **Responsabile progetto:** Prof.ssa Ester Saletta
3. **Ruolo:** Docente di Lingua e Cultura Tedesca
4. **Tipologia di progetto:** PCTO interdisciplinare/trasversale

Progetto in ambito linguistico Progetto in ambito non linguistico
 curricolare extracurricolare annuale **biennale** pluriennale

5. **Descrizione sintetica:** Il progetto intende procedere alla traduzione in lingua tedesca di un portale multimediale creato originariamente in lingua inglese per il monitoraggio evolutivo del "Word Climate Change". Il portale consta di una serie di cartelle e sottocartelle descrittive che prendono in visione vari aspetti del fenomeno relativo al cambiamento climatico e del suo impatto globale sulla vita di tutti i giorni nel mondo. Gli alunni saranno chiamati a lavorare a gruppi con attività sia di traduzione trasversale inglese/tedesco sia di approfondimento lessicale e di contenuto dei singoli aspetti scientifici affrontati nelle varie sezioni del portale.

4.1 **Finalità e competenze che si intende potenziare:** La classe, mediante un'attività di traduzione bilingue dall'inglese al tedesco in TeamWorking, sia in classe in qualità di progetto PCTO che a casa, in qualità di lavoro domestico di approfondimento e revisione di quanto realizzato in classe con la supervisione del docente di lingua e dell'insegnante madrelingua, raggiungerà un notevole livello di competenze sia in ambito linguistico specialistico sia in ambito di "problem solving". La classe si confronterà per la prima volta con un contesto lessicale linguistico di non specifica pertinenza al proprio ambito disciplinare professionalizzante, in quanto la terminologia che si richiede nella traduzione è spiccatamente scientifica e non umanistico-letteraria. La classe dovrà mettere in campo competenze e risorse di "problem solving activity" in un settore, quale quello ambientale e climatico globale del pianeta, che se affrontate dalle

discipline pertinenti lo sono esclusivamente nella madrelingua italiana e non nelle lingue straniere studiate dalla classe. Inoltre gli alunni potenzieranno competenze digitali, di cui ancora non sono a conoscenza come la gestione di una piattaforma multimediale.

4.2 Discipline coinvolte: Lingua e Cultura Tedesca

4.3 Destinatari: Attuale Classe 5O (il progetto è iniziato in 4O)

4.4 Numero degli studenti eventualmente coinvolti: Tutta la classe

4.5 Attività: Teamworking con gruppi di lavoro in classe e a distanza tramite Drive

4.6. Tempi: 2° periodo a.s. 2022-2023 e inizio 1° periodo a.s. 2023-2024

4.7 Monitoraggio, verifica e comunicazione degli esiti del progetto: Relazione finale da parte del docente referente

5. Risorse e costi

A

Nominativo Docenti interni	Ore funzionali € 17,50 L.D.	Ore docenza € 35,00 L.D.	Costo totale in €
ESTER SALETTA	15 ore		
N.B : a consuntivo il docente responsabile dovrà consegnare in Vicepresidenza il disciplinare d'incarico			

B

Nominativo Esperti esterni	Qualifica	N° Ore	Compenso orario	Costo totale in €
1.NESSUNO				
2.				
3.				
4.				
Totale				

C

Materiali e servizi	Quantità	Costo (ipotizzato)	Costo totale in €
NESSUNO			
Totale			

Costo complessivo del progetto (A+B+C)

Eventuale finanziamento (esterno) per copertura spese			
Tipologia di costo	Costo	Fonte di copertura	Importo coperto
<i>Docenti interni</i>			
<i>Esperti esterni</i>			
<i>Materiale e servizi</i>			
			Totale

6. **Note e osservazioni:** Nessuna

7. Alla presente scheda si allegano i seguenti documenti (*alle scadenze indicate in parentesi*):

- **Relazione finale** (dopo l'effettuazione dell'attività)

BERGAMO, 29.09.2023

IL RESPONSABILE DI PROGETTO

Prof.ssa Ester Saletta

IL DIRETTORE AMMINISTRATIVO

IL DIRIGENTE SCOLASTICO
